

**English**

The ACC-CSFG comes with the following accessories:

**ACC-CSFG**  
Rechargeable Battery Pack (NP-FG1) (1)  
Battery Charger (BC-CSGD) (1)  
AC Power cord (mains lead) (1)  
Set of printed documentation

# Accessory Kit Kit d’accessoires

Operating Instructions

Mode d’emploi

使用説明書

تعليمات التشغيل



**I** InfoLITHIUM™ **G** TYPE

# ACC-CSFG

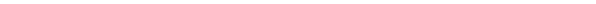
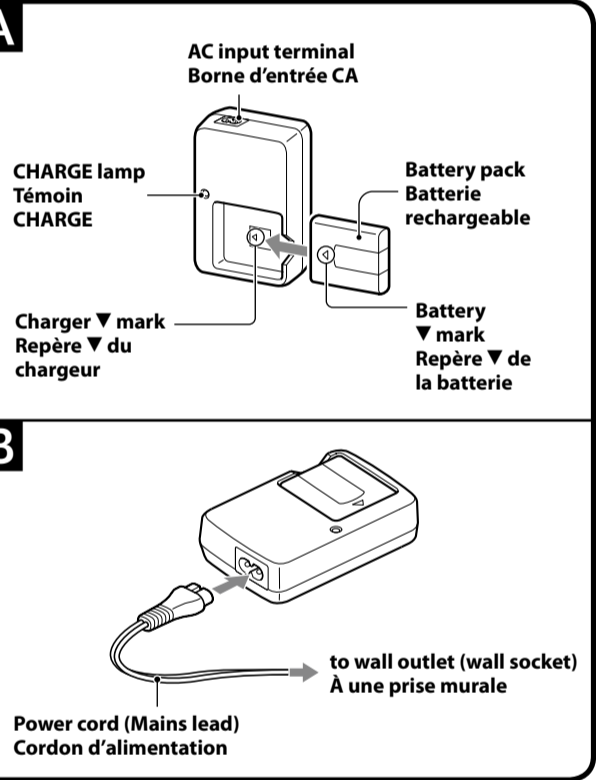
© 2011 Sony Corporation Printed in Japan



http://www.sony.net/

- The BC-CSGD battery charger can only be used to charge an “InfoLITHIUM” battery pack (type G).
- “InfoLITHIUM” battery packs (type G) have the **I** InfoLITHIUM™ **G** TYPE mark.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- “InfoLITHIUM” is a trademark of Sony Corporation.

- Le chargeur de batterie BC-CSGD ne peut être utilisé que pour charger les batteries « InfoLITHIUM » (type G).
- Les batteries « InfoLITHIUM » (type G) portent la marque **I** InfoLITHIUM™ **G** TYPE.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie rechargeable nickel-cadmium ou nickel-hydrure métallique.
- « InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.



**Notes on Use**  
**This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.**

**Warranty for Recorded Content**

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, battery charger, etc.

**Where not to place this unit**

Do not place this unit in any of the following locations, whether it is in use or in storage. Doing so may lead to a malfunction.

- In direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus, as this unit may become deformed or malfunction
- Where there is excessive vibration
- Where there is strong electromagnetism or radiant rays
- Where there is excessive sand
  - In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. There is a risk of malfunction.

**Precautions on Use**

- Attach the battery pack firmly to this unit when charging the battery pack.
- To protect the battery pack, remove it from this unit when charging is completed.
- Do not drop or apply mechanical shock to this unit.
- Keep this unit away from TVs or AM receivers.
  - Noise from this unit may enter a TV or radio if placed nearby.
- Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If it does, a short may occur and this unit may be damaged.
- Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or another malfunction.
- The battery pack and this unit can become warm during or immediately after recharging.

**Maintenance**

- If this unit gets dirty, wipe it using a soft dry cloth.
- If this unit gets very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of this unit.
- When you use a chemical cleaning cloth, refer to its instruction manual.
- Using a volatile solvent such as an insecticide or keeping this unit in contact with a rubber or vinyl product for a long time may cause deterioration or damage to this unit.

**To Charge the Battery Pack**

**1 Attach the battery pack.**

Keeping the battery mark **V**  in the same direction as the charger mark **V** , insert the battery pack until it clicks into place. (See illustration **A**).

**2 Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See Illustration **B**).**  
The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins. When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**).

For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

**To remove the battery pack**

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

**Charging time**

Battery pack	NP-FG1
Normal charging time (Approx.)	270 min

- For more about the battery life, see the instruction manual of your camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack, which has been run down with a camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C.

<b>Charging temperature</b>
The temperature range for charging is 0 <span> </span> °C to 40 <span> </span> °C. For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 <span> </span> °C to 30 <span> </span> °C.

**To use the battery pack quickly**

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

**Notes**

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.
- The charged battery pack gradually discharges even if you do not use it. Charge the battery pack before use to avoid missing any recording opportunities.

This unit supports worldwide voltages 100 V to 240 V. Do not use an electronic voltage transformer, as this may cause a malfunction.
--

**Troubleshooting**

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.

**The CHARGE lamp blinks in two ways.**

Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds  
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds  
The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

**When the CHARGE lamp keeps blinking slowly**

Charging is pausing. This unit is in the standby state. If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically.

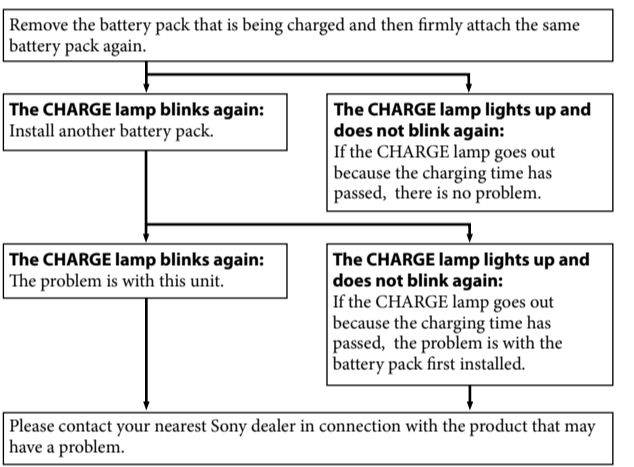
When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts. We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C.

**When the CHARGE lamp keeps blinking quickly**

When charging the battery pack for the first time in one of the following situations, the CHARGE lamp may blink quickly. If this happens, remove the battery pack from this unit, reattach it and charge it again.

- When the battery pack is left for a long time
- When the battery pack is left installed in the camera for a long time
- Immediately after purchase

If the CHARGE lamp keeps blinking quickly, check through the following chart.



**Specifications**

Input rating	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 4 VA - 7 VA 2 W
Output rating	Battery charge terminal: 4.2 V DC 0.25 A
Operating temperature	0 <span> </span> °C to 40 <span> </span> °C
Storage temperature	−20 <span> </span> °C to +60 <span> </span> °C
Dimensions (Approx.)	55 mm × 83 mm × 24 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 52 g

Design and specifications are subject to change without notice.

**Français**

L' ACC-CSFG est livré avec les accessoires suivants :

**ACC-CSFG**  
Batterie rechargeable (NP-FG1) (1)  
Chargeur de batterie (BC-CSGD) (1)  
Cordon d'alimentation secteur (1)  
Jeu de documents imprimés

**NP-FG1**

**Spécifications**

Tension de sortie maximale: 4,2 V CC / Tension de sortie moyenne: 3,6 V CC / Capacité (typ.): 3,4 Wh (960 mAh) / Capacité (min.): 3,3 Wh (910 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C / Dimensions: environ 35,5 mm × 8,3 mm × 41,6 mm (l/h/p) / Poids: environ 27 g

**I** InfoLITHIUM™

La batterie «InfoLITHIUM» est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations concernant son autonomie avec les appareils électroniques compatibles. Sony vous conseille d'utiliser la batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo **I** InfoLITHIUM™.

Les performances réelles varieront selon les réglages de l'appareil, l'utilisation ou les conditions environantes.

Suivant les conditions et l'environnement d'utilisation du matériel, l'indication peut manquer de précision.

**I** InfoLITHIUM™ et «InfoLITHIUM» sont des marques de fabrique de Sony Corporation.

**BC-CSGD**

Merci pour l'achat de ce chargeur de batterie Sony.

Avant d'utiliser ce chargeur de batterie, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

**AVERTISSEMENT**

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,

1) n'exposez l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;

2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

**ATTENTION**

- Utilisez une prise murale proche lorsque vous utilisez cet appareil. Même lorsque le témoin CHARGE de cet appareil est éteint, l'alimentation n'est pas coupée. Si un problème devait se produire pendant l'utilisation de cet appareil, débranchez celui-ci de la prise murale pour le mettre hors tension.
- N'utilisez pas cet appareil dans un espace confiné, comme entre un mur et un meuble.

**PRÉCAUTION**

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.

**< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >**  
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

**Pour les clients en Europe**

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation, etc. se trouve sous l'appareil.

**Remarques concernant l'emploi**

**Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures d'eau ou à l'eau.**

**Garantie concernant les enregistrements**

L'utilisateur ne pourra pas être dédommagé pour une absence d'enregistrement ou de lecture due à une défectuosité de la batterie, du chargeur de batterie, ou autre.

**Où ne pas poser l'appareil**

Ne posez pas cet appareil aux endroits suivants, ni pour la charge ni pour l'entreposage. Ceci peut entraîner une panne.

- À la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à proximité d'un appareil de chauffage, car l'appareil peut se déformer ou tomber en panne.
- À un endroit exposé à des vibrations excessives
- À un endroit exposé à un électromagnétisme ou à des radiations
- À un endroit où il y a beaucoup de sable
  - Au bord de la mer ou sur des sols sableux, où aux endroits où des nuages de poussière sont fréquents, protégez l'appareil du sable ou de la poussière. L'appareil risquerait sinon de tomber en panne.

**Précautions d'emploi**

- Insérez bien la batterie rechargeable dans cet appareil avant de la charger.
- Pour protéger la batterie rechargeable, retirez-la de cet appareil lorsque la charge est terminée.
- Ne laissez pas tomber ou n'appliquez pas de choc mécanique à cet appareil.
- Gardez cet appareil à l'écart des téléviseurs ou récepteurs AM. Placé près d'un téléviseur ou d'un poste de radio, cet appareil peut causer du bruit.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.
- Veuillez à ne pas mettre d'objets métalliques au contact des pièces métalliques de cet appareil. Ceci pourrait causer un court-circuit et endommager l'appareil.
- Ne branchez pas cet appareil sur un adaptateur de tension (convertisseur de voyage) lorsque vous voyagez à l'étranger. Ceci pourrait causer une surchauffe ou une autre défaillance.
- La batterie rechargeable et cet appareil peuvent devenir chauds pendant ou immédiatement après la charge.

**Entretien**

- Lorsque cet appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux.
- Lorsque cet appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon et un peu de solvant neutre puis séchez-le.
- N'utilisez pas de diluants, benzine, alcool, etc. car ils endommageraient la surface de cet appareil.
- Si vous utilisez un tissu de nettoyage chimique, consultez son mode d'emploi.
- L'emploi d'un solvant volatil, comme un insecticide, ou la mise en contact direct de cet appareil avec un produit en caoutchouc ou en plastique pendant une longue période peut détériorer ou endommager cet appareil.

**Pour charger la batterie rechargeable**

**1 Insérez la batterie rechargeable.**

Alignez le repère **V**  de la batterie dans la direction du repère **V**  du chargeur et insérez la batterie de sorte qu'elle s'encliquette. (Voir l'illustration **A**).

**2 Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration **B**).**

Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence. Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée (**Charge normale**).

Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

**Pour retirer la batterie rechargeable**

Retirez la batterie en la faisant glisser dans le sens opposé de l'insertion.

Batterie rechargeable	NP-FG1
Temps de charge normale (environ)	270 min

- Pour de plus amples informations sur l'autonomie d'une batterie, reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo.
- Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur cet appareil, à une température ambiante de 25 °C.

<b>Température de charge</b>
La température doit se situer entre 0 <span> </span> °C et 40 <span> </span> °C pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 <span> </span> °C à 30 <span> </span> °C.

**Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable**

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

**Remarques**

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.
- La batterie chargée se décharge graduellement même si elle n'est pas utilisée. Chargez la batterie rechargeable pour éviter de manquer des occasions d'enregistrer.

Cet appareil supporte les tensions du monde entier, de 100 V à 240 V. N'utilisez pas un transformateur électronique de tension car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.

**En cas de problème**

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.

**Le témoin CHARGE clignote de deux façons.**

Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.

Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.

La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

**Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement**

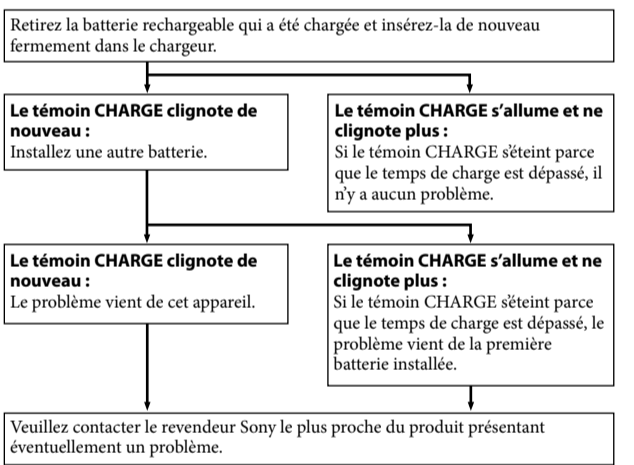
La charge est en pause. Cet appareil est en attente. Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement. Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre. Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.

**Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement**

La première fois que vous chargez la batterie dans une des situations suivantes, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement. Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis réinsérez-la et chargez-la de nouveau.

- Si la batterie est restée longtemps inutilisée
- Si la batterie est restée longtemps dans l'appareil photo
- Immédiatement après l'achat

Si le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement, vérifiez les points du tableau suivant.



**Spécifications**

Puissance nominale d'entrée	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 4 VA - 7 VA 2 W
Puissance nominale de sortie	Borne de charge de la batterie <span> </span> : 4,2 V CC 0,25 A
Température de fonctionnement	0 <span> </span> °C à 40 <span> </span> °C
Température d'entreposage	−20 <span> </span> °C à +60 <span> </span> °C
Dimensions (environ)	55 mm × 83 mm × 24 mm (l/h/p)
Poids	environ 52 g

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

عربي
الظقم ACC-CSFG مزود بالكماليات التالية: <p><b>ACC-CSFG</b></p> حزمة البطارية القابلة للشحن (1) (NP-FG1) شاحن البطارية (BC-CSGD) (1) سلك طاقة التيار المتردد (1) ظقم من وثائق مطبوعة
<p><b>NP-FG1</b></p> المواصفات
<p>فولطية الخرج القسوي: تيار مباشر 4.2 فولت / فولطية الخرج الرئيسي: تيار مباشر 3.6 فولت / السعة (المتوسطة): 3.4 وات ساعة (960 ميلي أمبير ساعة) / السعة (الحد الأدنى): 3.3 وات ساعة (910 ميلي أمبير ساعة) / درجات حرارة التشغيل: 0 إلى 40 درجة مئوية / الأبعاد: 35.5 مم × 8.3 مم × 41.6 مم تقريبًا (عرض/ارتفاع/عمق) / الكتلة: 27 جم تقريبًا</p>
<p><b>BC-CSGD</b></p> شكرًا جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج سوني Sony.

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

## تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لتعرض الكاميرا للمطر أو البلل. لا تعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك. لتقليل خطر الحريق أو الصدمات الكهربائية، لا تعتمد إلى تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة.
(1) لا تضع إلى تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة.
(2) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، مثل المرهريات، على الجهاز.

تنبيه

- قم باستعمال مأخذ التيار المتردد الجداري القريب عند استعمال هذه الوحدة. حتى لو كان المصباح CHARGE على هذه الوحدة متطفئًا، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مقفولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، انفصلها من المأخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.
- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

تنبيه.

لا يتم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي المتردد طالما ظل موصولاً بمخرج التيار الكهربائي في الجدار حتى ولو أوقفت تشغيل الجهاز نفسه.

- توجد على القاع لوحة اسم التشير إلى الفولطية التشغيلية واستهلاك الطاقة، الخ.

## ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة غير مقاومة للبخار أو لتناثر الماء أو للباء.

ضمان سلامة المحتويات المسجلة

لا يمكن دفع تعويض لمحتويات التسجيل إذا لم يتم تنفيذ عملية التسجيل أو العرض بسبب خلل في البطارية أو شاحن البطارية، الخ.

الأماكن التي لا ينبغي أن توضع فيها هذه الوحدة

لا تضع هذه الوحدة في أي من الأماكن التالية، سواء عند الاستعمال أو التخزين. القيام بذلك قد يؤدي إلى خلل.

- تحت أشعة الشمس المباشرة كأن تكون على لوحة العدادات الأمامية في السيارة أو بالقرب من أجهزة التدفئة، حيث قد تتشوه هذه الوحدة أو تتعرض لخلل
  - الأماكن التي فيها اهتزاز مفرط
  - الأماكن التي فيها موجات الكترومغناطيسية قوية أو أشعة مشعة
  - الأماكن التي فيها رمال كثيفة
- في أماكن مثل شاطئ البحر ومناطق رملية أخرى أو حيث يكون الهواء ملتبًا بالغبار، احرض على حماية هذه الوحدة من الرمال والغبار. قد يحدث خلل.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- قم بتركيب البطارية على هذه الوحدة بإحكام عند شحن البطارية.
- لحماية البطارية، انفصلها من هذه الوحدة عند انتهاء الشحن.
- لا تجعل هذه الوحدة تسقط ولا تعرضها لصدمة ميكانيكية.
- احفظ بهذه الوحدة بعيداً عن أجهزة التلفزيون أو أجهزة استقبال AM.
- قد تدخل الضوضاء الصادرة من هذه الوحدة إلى التلفزيون أو الراديو إذا وضعت بالقرب منهما.
- افصل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسحبه من القابس. لا تعتمد مطلقاً لى سحب سلك الطاقة نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أشياء معدنية مع الأجزاء المعدنية في هذه الوحدة. إذا حدث ذلك، قد ينجم عنه تماس كهربائي وقد تتعرض هذه الوحدة للتلوث.
- لا تقم بتوصيل هذه الوحدة إلى مهاتن الفولطية (محول السفر) الخاص بالسفر للخارج. قد يؤدي ذلك إلى تسخين مفرط أو خلل من نوع آخر.
- يمكن أن تصبح البطارية وهذه الوحدة ساختين أثناء أو بعد الشحن مباشرة.

- الصيانة
- إذا انسخت هذه الوحدة، امسحها مستخدمًا خرقة ناعمة وجافة.
- إذا أصبحت هذه الوحدة متسخة جداً، امسحها مستخدمًا خرقة مرطبة بقليل من المحلول المتعادل، ومن ثم امسحها لتجفيفها.
- لا تستعمل التثر (مرقق الطلاء) أو البنزين أو الكحول، الخ، حيث ستؤدي تلك المواد إلى تعرض سطح هذه الوحدة للتلوث.
- عند استعمال خرقة تنظيف كيميائية، راجع دليل التعليمات الخاص بتلك الخرقة.
- القيام باستعمال مواد متطايرة كمبيد الحشرات أو الاحتفاظ بهذه الوحدة ملاسمة لمنتجات من الفينيل أو المطاط لمدة طويلة قد يؤدي إلى تشوه أو تلف هذه الوحدة.

### لشحن البطارية

**1** قم بتثبيت البطارية.

أثناء الحفاظ على علامة البطارية ▼ بنفس اتجاه علامة الشاحن ▼، قم بإدخال البطارية إلى أن تتعشق في مكانها (راجع الشكل التوضيحي **A**).

**2** قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي **B**).
يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).
من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

إخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

مدة الشحن	
البطارية	NP-FG1
مدة الشحن العادي (تقريباً)	270 دقيقة
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>لمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بالكاميرا.</li> <li>قد تختلف مدة الشحن وفقًا لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.</li> <li>المدد المبنية خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة الكاميرا. باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة بمعدل 25 درجة مئوية.</li></ul> </div>	

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات

- إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.
- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد.
- يتم استهلاك شحنة البطارية تدريجياً حتى عند عدم استعمالها. اشحن مجموعة البطارية قبل الاستعمال لتفادي ضياع أية فرصة للتسجيل.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط. لا تقم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، إلا فإنه قد يؤدي إلى وقوع خلل.

## تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.
يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء
يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.
إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً. عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن
② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن
③ بعد شرائها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن ثم قم بتثبيتها بإحكام مرة أخرى.	
يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى؛ <p>إذا انطفأ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.</p>	يومض المصباح CHARGE مرة أخرى؛ <p>قم بتركيب بطارية أخرى.</p>
يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى؛ <p>إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة انطفأ، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.</p>	يومض المصباح CHARGE مرة أخرى؛ <p>يوجد خلل في هذه الوحدة.</p>
يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.	

## المواصفات

طاقة الإحخال المقدره	تيار متردد 100 فولط – 240 فولط 50 هرتز/60 هرتز
طاقة الإخراج المقدره	4 فولط أمبير – 7 فولط أمبير 2 واط <p>طرف توصيل شحن البطارية؛</p> تيار مباشر 4.2 فولط 0.25 أمبير
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	−20 إلى 60+ درجة مئوية
الأبعاد (تقريباً)	55 مم × 83 مم × 24 مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة	52 جم تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

<p> <b>若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。</b> </p> <p> 取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。 </p>	
<p><b>CHARGE 指示燈仍出現閃爍：</b> 安裝其他電池。</p>	<p><b>CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：</b> 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。</p>
<p><b>CHARGE 指示燈仍出現閃爍：</b> 問題出自本產品。</p>	<p><b>CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：</b> 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。</p>
<p>請就近向 Sony 經銷商洽詢，處理可能發生故障的產品。</p>	

<b>規格</b>	
額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>4 VA - 7 VA 2 W</p>
額定輸出	電池充電端： <p>4.2 V DC 0.25 A</p> 0 ℃ 到 40 ℃ <p>- 20 ℃ 到 +60 ℃</p>
操作溫度	0 ℃ 到 40 ℃
存放溫度	− 20 ℃ 到 +60 ℃
尺寸 (約)	55 mm × 83 mm × 24 mm
質量	約 52 g
	(寬/高/深)

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（繁）
<p>ACC-CSFG 隨附下列配件:</p> <p><b>ACC-CSFG</b></p> <p>充電電池 (NP-FG1) (1)</p> <p>充電器 (BC-CSGD) (1)</p> <p>AC 電源線 (1)</p> <p>安裝印刷文件</p>
<p><b>NP-FG1</b></p> <p><b>規格</b></p> <p>最大輸出電壓: DC 4.2 V／平均輸出電壓: DC 3.6 V／電容量 (通常)<span> </span>: 3.4 Wh (960 mAh)／電容量 (最少)<span> </span>: 3.3 Wh (910 mAh)／操作溫度: 0 ℃ 至 40 ℃／尺寸: 約 35.5 mm × 8.3 mm × 41.6 mm (寬/高/深)／質量: 約 27 g</p>
<p><b>BC-CSGD</b></p> <p>感謝您購買 Sony 充電器。</p>

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

## 警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。為減少發生火災或電擊的危險，

1) 請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
2) 請勿將內部裝有液體的物體如花瓶，放置在本設備上。

**注意**

- 使用本產品時，請使用附近的電源插座。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本產品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

**使用前須知**

只要本裝置連接在電源插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。

**使用注意事項**

**本設備無防塵、防濕或防水規格。**

**錄製內容保固說明**

若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的補償。

**禁止放置本產品之地點**

使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點。否則可能造成故障。

- 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障
- 震動強烈的地方
- 電磁波或輻射線過強的地方
- 沙塵過多的地方
- 在海岸、其他沙塵過多或出現塵雲的地區，請避免本產品暴露在沙塵中，否則可能造成故障。

**使用注意事項**

- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓本產品掉落到地面或使其受到物理撞擊。
- 請將本產品放置在遠離電視或調幅收音機的地方。若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬異物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉換器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

- 維護**
- 若本產品沾上髒汗，請用柔軟的乾布擦拭。
  - 若本產品過髒，請以清潔布沾取少量中性溶劑擦拭，然後將其擦乾。
  - 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損傷。
  - 使用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
  - 若使用殺菌劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙基基質料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

## 將電池充電

- 裝入電池。**

將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 **A**）。
- 連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 **B**）。**

CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。（**一般充電**）。當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成。

完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

**拆下電池**

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

電池	NP-FG1
一般充電時間 (約)	270 分鐘

- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱相機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 ℃ 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被相機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 ℃ 到 40 ℃ 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

**立即使用電池**

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

**備註**

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
- 即便沒有使用，充電過的電池也會逐漸放電。使用前請將電池充電，以免錯失任何錄製機會。

本產品支援100 V至240 V的全球電壓。請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。

## 故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

**CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。**

緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

**CHARGE 指示燈緩慢閃爍時**

充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

**CHARGE 指示燈快速閃爍時**

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。

若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。

- 長時間拿起電池時
- 電池長時間安裝在相機時
- 購買後立即充電時

- BC-CSGD充電器僅適用於為“InfoLITHIUM”電池（G類）充電。
- “InfoLITHIUM”電池（G類）具有 **InfoLITHIUM G** 標記。
- 本產品不適用充電鎳鎘電池或鎳氫電池。
- “InfoLITHIUM”為 Sony Corporation 的商標。

- يمكن استعمال شاحن البطارية BC-CSGD فقط لشحن البطارية “InfoLITHIUM” (النوع G).
- توجد العلامة **InfoLITHIUM G** على البطاريات “InfoLITHIUM” (النوع G).
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن بطارية من نوع النيكل كادميوم أو نوع نيكل هيدريد معدني.
- العلامة “InfoLITHIUM” هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.

<p><b>A</b></p> <p>AC 電源輸入端 <p>طرف إدخال التيار المتردد</p></p> <p>CHARGE 指示燈 <p>المصباح CHARGE</p></p> <p>電池 <p>البطارية</p></p> <p>充電器 ▼ 標示 <p>علامة الشاحن ▼</p></p> <p>電池 ▼ 標示 <p>علامة البطارية ▼</p></p>	<p><b>B</b></p> <p>連接至電源插座 <p>ال مأخذ التيار المتردد الجداري</p></p> <p>電源線 <p>سلك الطاقة</p></p>
--	---